

# ASSEMBLÉE ANNUELLE

CHEFS DE FILE DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

**DU 4 AU 7 JUIN 2017 | YELLOWKNIFE (T. N.-O.)**



# COMMANDITAIRES DE L'ASSEMBLÉE ANNUELLE 2017

## PLATINE

---

**ALCOHOL COUNTERMEASURE SYSTEMS CORP.**

**CANADIAN BANK NOTE COMPANY LTÉE**

**EXPLORE INFORMATION SERVICES, S.A.R.L.**

**FAST ENTERPRISES, S.A.R.L**

**IHS AUTOMOTIVE**

**SMART START INC.**

## OR

---

**3M CANADA**

**FEDEX FREIGHT CANADA**

**INTELLECTUAL TECHNOLOGY INC.**

**U-HAUL INTERNATIONAL INC.**

**VERIDOS**

## ARGENT

---

**ACCIDENT SUPPORT SERVICES INTERNATIONAL LTÉE**

**AMERICAN ASSOCIATION OF MOTOR VEHICLE  
ADMINISTRATORS (AAMVA)**

**ALLIANCE CANADIENNE DU CAMIONNAGE**

**ENTRUST DATACARD**

**GEMALTO**

**PARSONS INC.**

## BRONZE

---

**1A LIFESAFER DU CANADA INC.**

**ASSOCIATED CANADIAN CAR RENTAL OPERATORS (ACCRO)  
SERVICES**

**CONSEIL DE L'INDUSTRIE DE LA MOTOCYCLETTE ET DU  
CYCLOMOTEUR**

**PMG TECHNOLOGIES INC.**

**PROGRESSIVE FLEET SOLUTIONS LTÉE**

**SERCO CANADA INC.**

**TRAVELERS INSURANCE CANADA**

# TABLE DES MATIÈRES

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| 04 | MESSAGE DU PREMIER MINISTRE                      |
| 05 | MESSAGE DU MINISTRE                              |
| 06 | MESSAGE DU MAIRE                                 |
| 07 | MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION |
| 08 | RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX                          |
| 10 | PROGRAMME                                        |
| 12 | SÉANCES SIMULTANÉES                              |
| 14 | PLANS DES HÔTELS                                 |
| 16 | PRIX                                             |
| 18 | EXPOSITION                                       |
| 21 | MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE                |



## MESSAGE DU PREMIER MINISTRE

*« Je souhaite à tous les participants à l'Assemblée annuelle 2017 du CCATM un agréable séjour tout en découvertes dans notre territoire. »*



### GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, je vous souhaite la bienvenue à la 77<sup>e</sup> assemblée annuelle du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé.

Le réseau de transport de notre territoire est bien particulier : il compte 2 200 kilomètres de routes praticables en toutes saisons et 1 635 kilomètres de voies publiques hivernales. L'éloignement, la superficie du territoire et les conditions météorologiques nous obligent à trouver des solutions novatrices. Ici, les routes sont des liens vitaux pour les collectivités éloignées : en branchant celles-ci au réseau autoroutier canadien, les routes sont la clé de leur approvisionnement en biens essentiels et de l'exploitation des ressources naturelles du territoire.

Le thème de cette année, « Chefs de file de la sécurité routière », traduit parfaitement le rôle du CCATM, fer de lance de la sécurité routière dans un monde en constante évolution. Sous ses auspices, des experts en matière de sécurité routière du Canada et d'ailleurs échangent leurs idées et leurs savoirs dans un esprit de collaboration, afin de maintenir un système de transport sécuritaire partout au pays.

Je souhaite à tous les participants à l'Assemblée annuelle 2017 du CCATM un agréable séjour tout en découvertes dans notre territoire.

Le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest,

**Bob McLeod**



## GOVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Bienvenue à Yellowknife et à l'Assemblée annuelle 2017 du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé. Les Territoires du Nord-Ouest comptent sur le leadership de cet organisme dans le domaine de la sécurité routière et, pour cette raison, ils sont fiers de figurer parmi ses membres.

Comme partout au Canada, notre économie et la circulation continue des biens et des personnes reposent sur un solide réseau de transport. Le ministère des Transports se félicite de la qualité de ses services de délivrance de permis de conduire et d'immatriculation des véhicules. Nous sommes parmi les premiers administrateurs canadiens à avoir pris le virage numérique en offrant en ligne nos services de renouvellement des permis et des immatriculations, entre autres. Ainsi, nous sommes à la portée de tous nos clients, où qu'ils soient.

Le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé fournit aux Territoires du Nord-Ouest et aux autres administrations les assises et les ressources nécessaires pour rendre les réseaux de transport toujours plus sûrs. Je vous souhaite une bonne assemblée annuelle. Profitez de votre séjour pour faire le plein des richesses des Territoires du Nord-Ouest.

Le ministre des Infrastructures,

**Wally Schumann**



## MESSAGE DU MINISTRE

*« Le CCATM fournit aux Territoires du Nord-Ouest et aux autres administrations les assises et les ressources nécessaires pour rendre les réseaux de transport toujours plus sûrs. »*



## MESSAGE DU MAIRE

*« Au nom de la Ville de Yellowknife, je souhaite à tous la bienvenue à l'Assemblée annuelle 2017 du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM). »*



### CABINET DU MAIRE DE LA VILLE DE YELLOWKNIFE

Au nom de la Ville de Yellowknife, je souhaite à tous la bienvenue à l'Assemblée annuelle 2017 du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM).

C'est pour nous un honneur d'être la ville hôte de cette assemblée annuelle dont le thème, « Chefs de file de la sécurité routière », est des plus inspirants, tout comme le travail qu'a accompli le CCATM dans l'intérêt supérieur des administrateurs de conducteurs et de véhicules. Il fournit en outre un forum essentiel où les provinces et territoires se concertent en vue d'améliorer la sécurité des transports motorisés.

Malgré la taille relativement petite de Yellowknife, les moyens de transport utilisés par ses résidents sont nombreux : la marche, le vélo, les transports en commun et, l'hiver, la motoneige et les véhicules tout-terrain ont tous leurs adeptes. La sécurité routière est évidemment une priorité de la Ville, qui réévalue continuellement ses routes et sa signalisation. Ainsi, nous avons récemment aménagé des pistes cyclables dans certaines rues du centre-ville et des arrêts toutes directions aux intersections très passantes afin d'améliorer la fluidité de la circulation.

Encore une fois, soyez les bienvenus dans notre ville et prenez le temps d'en découvrir toutes les richesses, qu'il s'agisse des spectaculaires aurores boréales qui illuminent le ciel nocturne ou de l'hospitalité typique de ses habitants.

Le maire de Yellowknife,

**Mark Heyck**

# CCATM | CCMTA

Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé  
Canadian Council of Motor Transport Administrators

Bienvenue à Yellowknife.

Je suis ravi de vous accueillir dans ce magnifique coin de pays. Les Territoires du Nord-Ouest, c'est non seulement le spectacle unique des aurores boréales, mais aussi le lieu de l'une des plus belles chutes au Canada, de paysages majestueux et de sites extraordinaires où chasser et pêcher. Nous vous avons concocté un programme d'activités pour ces prochains jours afin de vous faire découvrir toute la saveur de la région, de ses habitants et de leur culture.

Je suis un fier habitant du Nord, où j'ai vécu toute ma vie. Je suis aussi extrêmement fier de mon équipe qui a déployé des trésors de créativité pour choisir le thème et préparer l'événement. La diversité linguistique et l'éloignement géographique nous définissent, et c'est peut-être pour cette raison que le thème de cette année, « Chefs de file de la sécurité routière », m'interpelle particulièrement.

Vous avez parcouru des kilomètres pour venir ici et nous tenons à vous en donner pour votre argent. Et comme dans le Nord, travail et divertissement vont de pair, nous avons prévu des activités sociales pour vous détendre après les séances.

N'hésitez pas à vous adresser à moi ou à un membre de notre équipe si vous avez besoin de quoi que ce soit.

Je vous souhaite à tous une excellente assemblée.

Le président du conseil d'administration du CCATM,



Steve Loutitt



## MESSAGE DU PRÉSIDENT

*« La diversité linguistique et l'éloignement géographique nous définissent, et c'est peut-être pour cette raison que le thème de cette année, "Chefs de file de la sécurité routière", m'interpelle particulièrement. »*

# RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les inscriptions et l'exposition ont lieu à l'hôtel Château Nova Yellowknife. La cérémonie d'ouverture et les séances simultanées se tiendront à l'hôtel Explorer. Les deux hôtels accueilleront les activités professionnelles. Pour en savoir plus, consultez le programme aux pages 10 et 11.

Le bureau du personnel du CCATM se situe à la salle Janvier, près du hall principal de l'hôtel Explorer. Les membres de l'équipe, que vous reconnaîtrez à leur insigne blanc, seront là pour répondre à toutes vos questions. Des bénévoles portant des vestes noires ornées d'un couteau jaune, symbole de Yellowknife, seront aussi à votre disposition dans les deux hôtels.

## DÉPLACEMENTS

Un service gratuit de navette sera offert quotidiennement entre le Château Nova et l'Explorer. **Consultez l'horaire dans votre guide de poche.**

## INSIGNES NOMINATIFS

Veuillez porter votre insigne nominatif en tout temps, car il vous ouvre l'accès à toutes les réunions et activités ainsi qu'à tous les repas. Le personnel de l'hôtel vous demandera de quitter la salle si vous ne le portez pas. Une version condensée du programme et des billets donnant droit à des rafraîchissements vous seront remis avec votre insigne. Par ailleurs, tous les commanditaires porteront un ruban bourgogne et les exposants, un ruban bleu roi. N'hésitez pas à les remercier de leur soutien et de leur engagement.

Un bac de recyclage pour insignes est à votre disposition dans chaque salle de réunion et au bureau du personnel du CCATM.

## CONNEXION INTERNET ET ORDINATEURS

Les hôtels Château Nova et Explorer offrent l'accès Internet sans fil partout. On vous indiquera au moment de vous enregistrer la façon de vous en prévaloir. Vous pouvez aussi vous adresser au bureau d'inscription du CCATM. De plus, des ordinateurs et des imprimantes sont disponibles dans les deux hôtels, près du hall principal. En outre, les chambres sont équipées d'une connexion Internet gratuite.

## NOTES DU JOUR

Surveillez tous les matins votre boîte de courriel : vous y trouverez les **Notes du jour**, qui retracent les faits saillants de la veille et vous renseignent sur l'assemblée et tout changement de programme ou d'horaire.

## RÉUNIONS DU CONSEIL ET DES COMITÉS DE PROGRAMMES

### *Présidents et vice-présidents*

Conseil d'administration :

**Steve Loutitt (T. N.-O.), Lyne Vézina (Qc)**

Conformité et réglementation :

**Reg Wightman (Man.), Steven Haywood (C.-B.)**

Administrateurs de conducteurs et de véhicules :

**Kwei Quaye (Sask.), Terry Wallace (Alb.)**

Sécurité routière – Recherche et politiques :

**Wendy Doyle (Alb.), Elizabeth Beecroft (Yn)**

Tous les membres du conseil d'administration ainsi que les présidents et vice-présidents des comités seront identifiés par leur insigne blanc.

## Documentation

Par souci de l'environnement, le CCATM ne distribue pas d'exemplaires papier des documents d'information sur les lieux. Vous pouvez les télécharger au [ccmta.ca](http://ccmta.ca).

## Interprétation simultanée

Des services d'interprétation simultanée seront offerts durant les réunions publiques du conseil d'administration et des comités de programmes. Les personnes qui souhaitent bénéficier de ce service doivent se procurer un récepteur avant chaque réunion et le rapporter au même endroit après la séance afin que le personnel puisse en recharger les piles pour le lendemain. Chaque délégué est responsable de retourner son récepteur et son casque d'écoute, à défaut de quoi des frais de remplacement d'environ 500 \$ lui seront exigés.

## EXPOSITION

L'exposition occupe la salle Caribou, au troisième étage de l'hôtel Château Nova. C'est également là que la plupart des repas seront servis. Pour planifier vos visites ou vos rendez-vous avec les exposants, veuillez consulter le plan de l'exposition et le répertoire des exposants aux pages 18 à 20.

**Voici les heures d'ouverture de l'exposition :**

#### Dimanche 4 juin

8 h 30 – 9 h 30    12 h – 13 h 30    18 h – 20 h

#### Lundi 5 juin

8 h – 9 h    12 h – 13 h 30

#### Mardi 6 juin

8 h – 9 h

### PASSEPORT DES EXPOSANTS

Nous vous invitons à participer au tirage d'un prix sur le thème du diamant canadien. Pour ce faire, présentez à tous les exposants le passeport que vous trouverez dans votre sac de délégué pour qu'ils y apposent leur tampon. Une fois votre passeport rempli, déposez-le avant 9 h, le mardi 6 juin, au kiosque du CCATM. Le nom du gagnant sera annoncé lors du banquet, le mardi soir.

### TENUE VESTIMENTAIRE

La tenue d'affaires décontractée est de mise pour les réunions et les séances, y compris la cérémonie d'ouverture, ainsi que le banquet. Pour toutes les autres activités sociales, une tenue décontractée est appropriée.

*Tenue d'affaires décontractée* : pantalon ou kaki, robe, jupe, chemise ou chemisier à col et à manches longues ou courtes, polo, chandail. Pas de jeans ni de vêtements sport.

*Tenue décontractée* : jeans, kaki ou short habillé, robe ou jupe décontractée, chemise ou chemisier à manches longues ou courtes avec ou sans col, polo, t-shirt, chaussures décontractées.

Apportez des chaussures confortables et un chandail en tricot ou en molleton pour vous rendre à pied à certaines activités sociales. Comme les températures varient tout au long de la journée, prévoyez des vêtements légers et des vêtements chauds. Consultez la section *Activités sociales* ci-dessous pour en savoir plus.

### ACTIVITÉS SOCIALES

Vous êtes convié à la **réception d'accueil** qui se tiendra à la salle d'exposition, soit la salle Caribou de l'hôtel Chateau Nova. C'est l'occasion parfaite de renouer avec vos collègues tout en goûtant les spécialités du coin dans une ambiance divertissante. En effet, *Lee Mandeville*, musicien bien connu de la région, réglera les délégués de ses morceaux choisis de musique de danse traditionnelle du Nord, dont l'origine remonte aux premiers jours des Métis.

**Un service gratuit de navette sera offert entre le Chateau Nova et l'Explorer. Consultez l'horaire dans votre guide de poche.**

La **soirée de réseautage** aura lieu à l'édifice des services généraux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Voisin de l'aéroport, il offre une vue sur le tarmac et sur Yellowknife. Vous y ferez l'expérience de l'hospitalité ténoise sous le soleil de minuit : un barbecue traditionnel avec ses accompagnements, des activités amusantes et un concert du groupe de Yellowknife *The Committed* vous y attendent. **Le transport aller-retour est fourni.**

Nous demandons aux invités de se réunir dans le hall principal de leur hôtel pour prendre la navette. Consultez l'horaire dans votre guide de poche. Nous vous recommandons de **porter des chaussures confortables et un chandail en tricot ou en molleton**, puisque vous devrez marcher sur une surface inégale et que des activités extérieures sont prévues.

Le **banquet** sera servi à la salle Caribou de l'hôtel Chateau Nova. Auparavant, vous êtes convié à une réception au restaurant Quarry, situé au premier étage, pour discuter des faits saillants du jour. **La cérémonie de remise des prix du CCATM 2017 suivra immédiatement le banquet.** Consultez les pages 16 et 17 pour en savoir plus.

**Un service gratuit de navette sera offert entre le Chateau Nova et l'Explorer.** Consultez l'horaire dans votre guide de poche.

### REMERCIEMENTS

Le CCATM remercie les commanditaires de l'Assemblée annuelle 2017. La liste complète des organisations qui ont apporté leur soutien financier cette année se trouve en deuxième de couverture.

Le CCATM remercie également les vaillants bénévoles des Territoires du Nord-Ouest sans lesquels la présente assemblée ne pourrait si bien se dérouler.

# PROGRAMME

## DIMANCHE 4 JUIN

### 8 h 30 – 17 h Enregistrement

*Hôtel Chateau Nova, foyer de la salle Caribou*

### 8 h 30 – 9 h 30 Déjeuner avec les exposants

*Hôtel Chateau Nova, salle Caribou*

### 10 h – 10 h 30 Séance pour les nouveaux venus

*Hôtel Explorer, salle Katimavik C*

### 10 h 30 – 12 h Cérémonie d'ouverture

*Hôtel Explorer, salle Katimavik AB*

### 12 h – 13 h 30 Dîner avec les exposants

*Hôtel Chateau Nova, salle Caribou*

### 13 h 30 – 14 h 30 Séances simultanées (p. 12)

- Défis de l'industrie canadienne du camionnage  
*Hôtel Explorer, salle Katimavik A*
- La construction et la sécurité des routes de glace  
*Hôtel Explorer, salle Katimavik C*

### 14 h 30 – 14 h 45 Pause santé

*Hôtel Explorer, foyers des salles Katimavik et Bear*

### 14 h 45 – 15 h 45 Séances simultanées (p. 12)

- Légalisation du cannabis et préoccupations de sécurité routière au Canada : pharmacocinétique du THC et détection des facultés affaiblies  
*Hôtel Explorer, salle Katimavik A*
- Baliser le transport de demain  
*Hôtel Explorer, salle Katimavik C*

### 15 h 45 – 16 h Pause santé

*Hôtel Explorer, foyers des salles Katimavik et Bear*

### 16 h – 17 h Séances simultanées (p. 12)

- Distraction au volant : votre attention s'il vous plaît  
*Hôtel Explorer, salle Katimavik A*
- Cannabis au volant : réduire les torts au minimum et garantir la sécurité routière  
*Hôtel Explorer, salle Katimavik C*

### 18 h – 20 h Réception d'accueil (p. 9)

*Hôtel Chateau Nova, salle Caribou*

## LUNDI 5 JUIN

### 8 h – 12 h Enregistrement

*Hôtel Chateau Nova, foyer de la salle Caribou*

### 8 h – 9 h Déjeuner avec les exposants

*Hôtel Chateau Nova, salle Caribou*

### 9 h – 10 h Comité permanent de l'audit et des finances du conseil

*Hôtel Chateau Nova, salle Lynx*

**HUIS CLOS**

### 10 h 15 – 15 h Conseil d'administration

*Hôtel Chateau Nova, salle Lynx*

**HUIS CLOS**

### 9 h – 17 h Réunions des comités de programmes

#### Conformité et réglementation

*Hôtel Explorer, salle Katimavik B*

#### Administrateurs de conducteurs et de véhicules

*Hôtel Explorer, salle Katimavik A*

#### Sécurité routière – Recherche et politiques

*Hôtel Explorer, salle Katimavik C*

### 10 h 15 – 10 h 45 Pause santé

*Salles extérieures*

### 12 h – 13 h 30 Dîner avec les exposants

*Hôtel Chateau Nova, salle Caribou*

### 15 h – 15 h 30 Pause santé

*Salles extérieures*

### 15 h 30 – 17 h Comité permanent EID du conseil

*Hôtel Chateau Nova, salle Lynx*

**HUIS CLOS**

### 18 h Soirée de réseautage (p. 9)

*Édifice des services généraux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*

## MARDI 6 JUIN

### 8 h – 9 h **Déjeuner avec les exposants**

*Hôtel Chateau Nova,  
salle Caribou*

### 9 h – 16 h **Conseil d'administration**

*Hôtel Chateau Nova,  
salle Lynx*

**HUIS CLOS**

### 9 h – 17 h **Réunions des comités de programmes**

**HUIS CLOS DE 15 h 30 à 17 h**

#### **Conformité et réglementation**

*Hôtel Explorer; salle Katimavik B*

#### **Administrateurs de conducteurs et de véhicules**

*Hôtel Explorer; salle Katimavik A*

#### **Sécurité routière – Recherche et politiques**

*Hôtel Explorer; salle Katimavik C*

### 10 h 15 – 10 h 45 **Pause santé**

*Salles extérieures*

### 12 h – 13 h 30 **Dîner**

*Hôtel Chateau Nova,  
restaurant Quarry*

### 15 h – 15 h 30 **Pause santé**

*Salles extérieures*

### 18 h **Réception**

*Hôtel Chateau Nova,  
restaurant Quarry*

### 19 h **Banquet** (p. 9)

*Hôtel Chateau Nova,  
salle Caribou*

## MERCREDI 7 JUIN

### 8 h 30 – 12 h 30 **Conseil d'administration**

*Hôtel Explorer; salle Katimavik B*

### 13 h 30 – 14 h 45 **Conseil d'administration**

*Hôtel Explorer; salle Katimavik B*

**HUIS CLOS**



## VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE

Avant votre départ, nous vous prions de répondre à notre bref sondage en ligne sur l'assemblée annuelle. Nous vous enverrons un courriel à cette fin le mercredi 7 juin.

# DESCRIPTIONS DES SÉANCES SIMULTANÉES

## CANNABIS AU VOLANT : RÉDUIRE LES TORTS AU MINIMUM ET GARANTIR LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

### OUTILS D'APPLICATION DE LA LOI RELATIVEMENT À LA CONDUITE SOUS L'EFFET DU CANNABIS : PILOTE SUR LES APPAREILS DE DÉPISTAGE DE DROGUE PAR VOIE ORALE AU CANADA

*Conférencière : Rachel Huggins, directrice, Développement des politiques, Sécurité publique Canada*

De récentes études observationnelles montrent que les gens ont tendance à conduire après avoir consommé de la drogue, un comportement susceptible de prendre de l'ampleur avec la légalisation du cannabis au Canada. Les services de police auront assurément besoin des meilleurs outils pour gérer les cas de plus en plus nombreux de conduite sous l'effet de la drogue. Rachel Huggins, directrice du développement des politiques à Sécurité publique Canada (SPC) et coordonnatrice principale du Projet pilote sur les appareils de dépistage de drogue par voie orale de SPC, présentera les résultats de cette récente étude pancanadienne menée par SPC, la GRC et le CCATM pour évaluer l'efficacité des appareils de dépistage de drogue utilisés par les policiers en bordure de la route.

### LÉGALISATION DU CANNABIS : CONTRÔLE ET SURVEILLANCE DES DONNÉES

*Conférencier : Vincent M. Stancato, coroner en chef adjoint, Bureau des coroners de la Colombie Britannique*

Le contrôle et la surveillance des

données avant et après la légalisation du cannabis sont essentiels à une meilleure compréhension des effets à court et long terme de la légalisation de la drogue et de son incidence sur la sécurité routière.

L'information tirée des dossiers des coroners et des médecins légistes sur les automobilistes décédés sur les routes au Canada permet d'évaluer les tendances et l'évolution de la sécurité routière. Vincent M. Stancato, coroner en chef adjoint, présentera brièvement le réseau de coroners en Colombie Britannique, les méthodes et processus utilisés pour déterminer la présence de drogue dans l'organisme des automobilistes décédés sur la route ainsi que les difficultés de la collecte de données.

## DISTRACTION AU VOLANT : VOTRE ATTENTION S'IL VOUS PLAÎT

### UTILISATION DES APPAREILS DE COMMUNICATION ÉLECTRONIQUES (ACE) PAR LES AUTOMOBILISTES DANS LES RÉGIONS URBAINES AU CANADA : UNE ENQUÊTE DE 2016

*Conférencière : Wendy Doyle, directrice générale, Bureau de la sécurité routière, ministère des Transports de l'Alberta*

La distraction au volant met sérieusement en danger la vie et la sécurité de tous les usagers de la route. La séance portera sur l'actualité de la recherche sur ce problème. En 2016, le CCATM a réalisé une enquête nationale sur l'utilisation des ACE par les automobilistes en zone urbaine d'après une méthodologie semblable à celle de cette même enquête

réalisée en 2012 et en 2009. Wendy Doyle, directrice générale du Bureau de la sécurité routière du ministère des Transports de l'Alberta et présidente du comité sur la sécurité routière – recherche et politique du CCATM, dévoilera les conclusions de cette enquête et les changements notables dans le comportement des automobilistes depuis 2012.

## REVUE DES TECHNOLOGIES LIÉES LA DISTRACTION AU VOLANT

*Conférencière : Andrea Scipione, conseillère, C3 Human Factors Consulting inc.*

Les technologies de communication, d'information et de divertissement progressent à vitesse grand V. Au cours des cinq dernières années, le développement de technologies destinées aux automobilistes s'est également accéléré. Andrea Scipione de C3 Human Factors Consulting inc. dévoilera les conclusions d'une récente étude commandée par le CCATM sur les technologies conçues pour atténuer ou éliminer la distraction au volant ainsi que sur celles qui y contribuent. Il sera question des types de technologies, des modes d'interaction et des méthodes d'atténuation ou d'élimination de la distraction.

## BALISER LE TRANSPORT DE DEMAIN

*Conférencier : Kevin Byrnes, directeur général, division de la Sécurité des usagers de la route, ministère des Transports de l'Ontario*

Le nombre de conducteurs et de véhicules ne cesse de croître en Ontario. D'ici 2020, on s'attend à ce que le nombre de détenteurs de permis de conduire grimpe d'environ 10 %, et celui de véhicules immatriculés, d'environ 8 %. À l'heure actuelle, 12,3 millions de véhicules immatriculés, 9,8 millions de détenteurs de permis de conduire et 1,42 million de véhicules commerciaux sillonnent les routes de la province. Kevin Byrnes, directeur général de la Division de la sécurité des usagers de la route au ministère des Transports de l'Ontario, présentera sommairement l'approche ontarienne en prévision de cette croissance dans un contexte de sécurité routière en pleine évolution. Outre la modernisation de la conception et de la prestation du programme régissant les conducteurs et les véhicules, M. Byrnes abordera trois grands domaines d'action de l'Ontario liés à la recherche et à l'évolution technologique.

#### **LA CONSTRUCTION ET LA SÉCURITÉ DES ROUTES DE GLACE**

**Conférencier : Garry Snyder, responsable de la construction des routes de glace et des projets de sécurité du ministère des Infrastructures des Territoires du Nord-Ouest**

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest construit et entretient plus de 1 400 km de routes d'hiver et de glace. Quelles mesures prend-il pour assurer la sécurité des gens qui les rendent possibles, mais surtout, celle des personnes et des marchandises qui les empruntent? L'expert Garry Snyder exposera

l'approche du ministère des Infrastructures et des Collectivités ainsi que ses stratégies de mobilisation du public et des intervenants commerciaux.

En plus de réduire le coût de la vie, de créer des emplois et de rendre les régions reculées plus accessibles aux touristes, les routes d'hiver et de glace des Territoires du Nord-Ouest facilitent les déplacements de ses habitants, que ce soit pour se divertir, faire des courses, suivre une formation ou travailler. Autrement dit, le réseau routier hivernal aide ces collectivités à subvenir à leurs besoins, à sortir de l'isolement et à tisser des liens entre elles.

#### **DÉFIS DE L'INDUSTRIE CANADIENNE DU CAMIONNAGE**

**Conférencier : David Bradley, président et chef de la direction de l'Alliance canadienne du camionnage**

L'industrie du camionnage joue un rôle primordial dans la santé économique du pays, et chaque jour, ses travailleurs partagent la route avec le public. Lors de la séance, le président et chef de la direction de l'Alliance canadienne du camionnage, David Bradley, abordera les défis de l'industrie et les solutions envisagées. Parmi les enjeux à surveiller, mentionnons l'attention continue à la sécurité du camionnage (EEB, légalisation du cannabis, etc.), les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, les effets de l'arrivée des véhicules autonomes et les questions de ressources humaines.

#### **LÉGALISATION DU CANNABIS ET PRÉOCCUPATIONS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE AU CANADA : PHARMACOCINÉTIQUE DU THC ET DÉTECTION DES FACULTÉS AFFAIBLIES**

**Conférencier : Matt Goledzinowski, chargé de recherche principal, ACS Corporation**

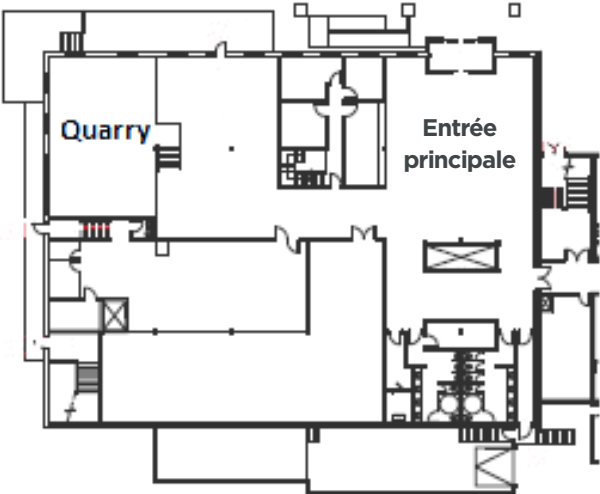
La légalisation du cannabis au Canada devra s'accompagner de mesures de lutte contre la drogue au volant. Cette conférence présentera les grands problèmes que soulèvent la conduite sous l'effet de la drogue et la détection des facultés affaiblies pour les responsables de la sécurité routière. La conférence aborde la pharmacocinétique du THC (delta-9-tétrahydro-cannabinol), composé chimique psychoactif présent dans le cannabis qui, une fois ingéré ou inhalé, gagne immédiatement le sang et le cerveau et altère les facultés de conduite. Les participants

découvriront les différentes technologies de dépistage des drogues utilisées pour les contrôles routiers, la méthode la plus fiable pour détecter les conducteurs aux facultés affaiblies par le THC, l'effet de différentes mesures législatives pour contrer la conduite sous l'effet de la drogue et la différence entre les politiques sur la marijuana prescrite à des fins thérapeutiques et les politiques sociales de décriminalisation et de légalisation.

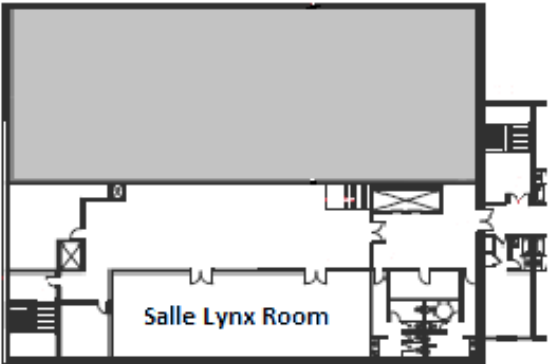
# PLANS DES HÔTELS

## CHATEAU NOVA

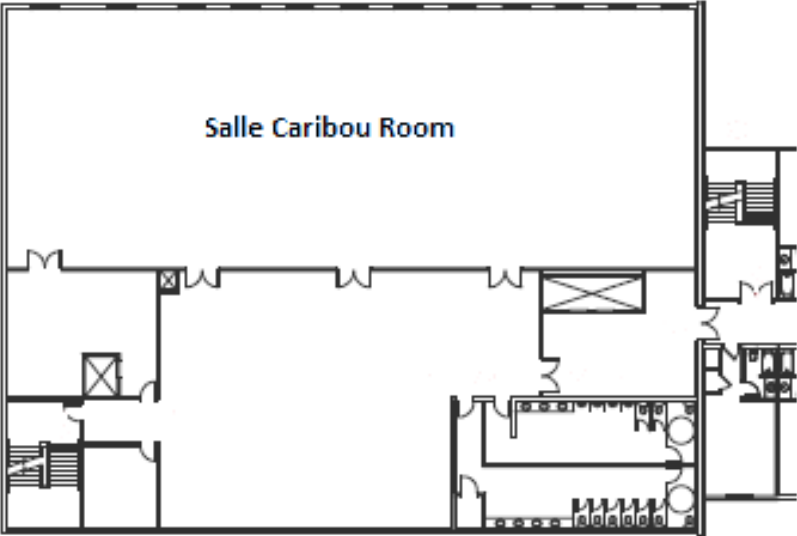
Main Floor | 1e étage

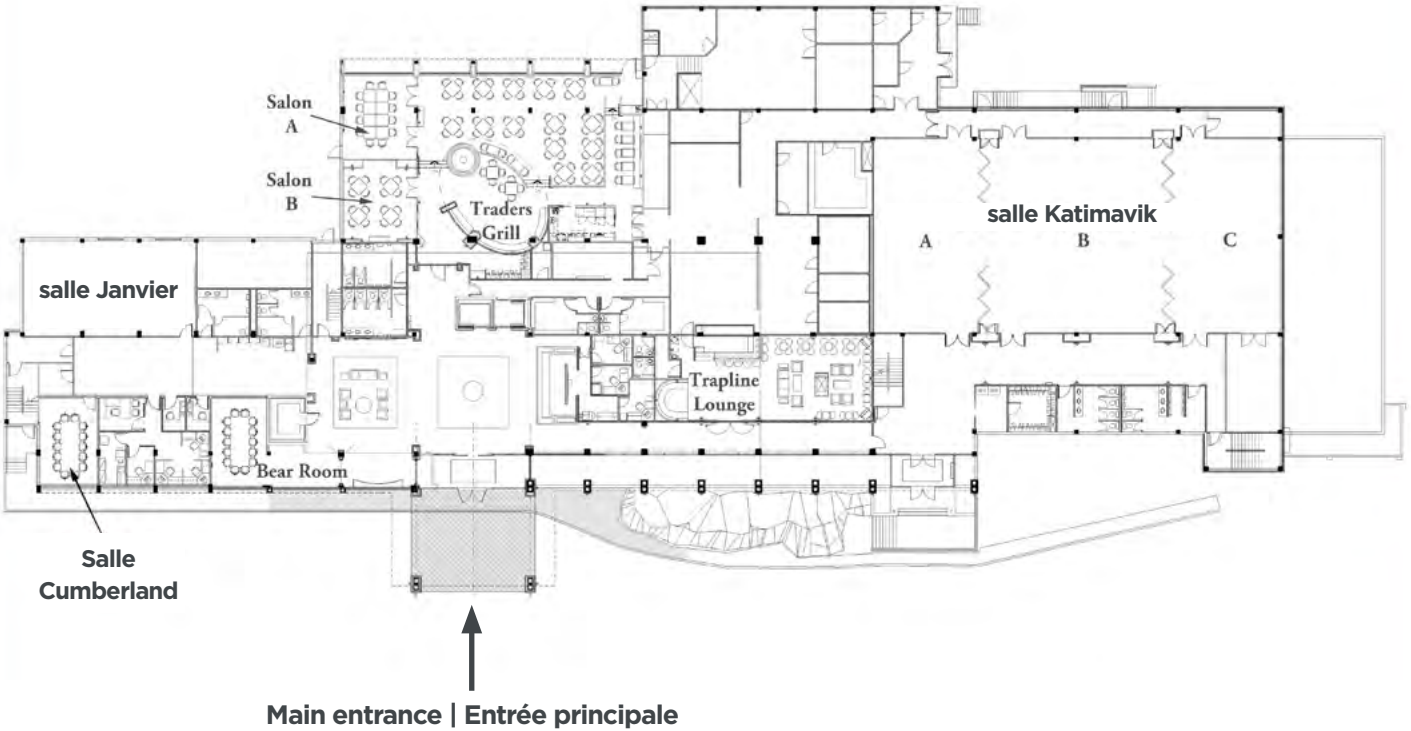


4th Floor | 4e étage



3rd Floor | 3e étage





Les prix du CCATM soulignent le travail exceptionnel de personnes et d'organismes qui soutiennent la vision et la mission du CCATM. Nous rendrons hommage aux lauréats lors du banquet, le mardi 6 juin.

Le programme de prix du CCATM comporte cinq catégories, dont trois sont fonction d'un processus de sélection soumis à l'approbation du conseil d'administration. Il s'agit du prix de la sécurité routière (une nouveauté cette année), du prix Jennie-Howie du membre gouvernemental et du prix de partenariat CCATM-Police. Les deux autres catégories, soit le prix pour services distingués et le prix Sean-McAlister de reconnaissance, honorent respectivement les personnes qui terminent leur mandat à la présidence du conseil ou d'un comité du CCATM et celles qui prennent leur retraite ou cessent leurs activités au sein de l'organisme.

Cette année, le CCATM a renommé son prix de reconnaissance en mémoire de Sean McAlister, ancien employé et bénévole. Au service du CCATM de la fin des années 1980 jusqu'au tournant du millénaire, Sean avait quitté l'organisation en 2000 pour poursuivre sa carrière au sein de la fonction publique de la Colombie-Britannique, mais sans couper les ponts avec le CCATM puisqu'il fut membre du comité des administrateurs de conducteurs et de véhicules. Cette figure d'autorité du secteur de la conformité et de la réglementation avait récemment assisté aux consultations du comité C&R du CCATM en tant qu'expert-conseil. Il est décédé le 20 août dernier au terme d'un courageux combat contre le cancer.

## PRIX JENNIE-HOWIE DU MEMBRE GOUVERNEMENTAL

Ce prix est remis chaque année à un membre du CCATM dont la principale fonction est directement liée à la coordination, à l'administration, à la réglementation et au contrôle du transport par véhicule automobile et de la sécurité routière et qui a rendu de loyaux services à l'organisation. Il a pris ce nom en 2006 en l'honneur de Jennie Howie, membre de longue date du comité sur la sécurité routière – recherche et politiques et du conseil d'administration.



*Jamie Dow, m.d.  
Conseiller médical en sécurité  
routière  
Société de l'assurance  
automobile du Québec*



*Roy Lilly, m.d.  
Conseiller médical  
The Health Plex*



*Victoria Macdonald, AI,  
Superviseure, expertise  
médicale  
Société d'assurance publique  
du Manitoba*



*Neil Swirsky, m.d.  
Conseiller médical,  
aptitude des conducteurs  
Société d'assurance  
publique du Manitoba*

### PRIX DE PARTENARIAT CCATM-POLICE

Ce prix a été créé en 2006 pour souligner les réalisations d'officiers ou de corps de police dans le cadre de partenariats avec des organismes privés ou publics œuvrant pour la sécurité routière à l'échelle municipale, régionale, provinciale ou territoriale ou pancanadienne.



*Ontario Police Commercial Vehicle Committee (OPCVC)*

### PRIX DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Une nouveauté cette année, ce prix s'inscrit dans la *Stratégie de sécurité routière 2025 : Vision zéro, les routes les plus sûres du monde*. Il récompense des personnes, des équipes ou des organismes qui font progresser la sécurité routière grâce à des stratégies visant à réduire le nombre de blessés et de tués sur les routes du pays.



*Ministère des Transports de l'Alberta :  
campagne Spot the Difference sur la drogue au volant*

### PRIX POUR SERVICES DISTINGUÉS

Ce prix est remis aux personnes qui terminent leur mandat à la présidence du conseil ou d'un comité du CCATM. Voici les lauréats pour 2017 :



*Steve Loutitt Président du  
conseil d'administration  
du CCATM*



*Kwei Quaye  
Président du comité  
des administrateurs de  
conducteurs et de véhicules*



*Reg Wightman Président  
du comité sur la conformité  
et la réglementation*

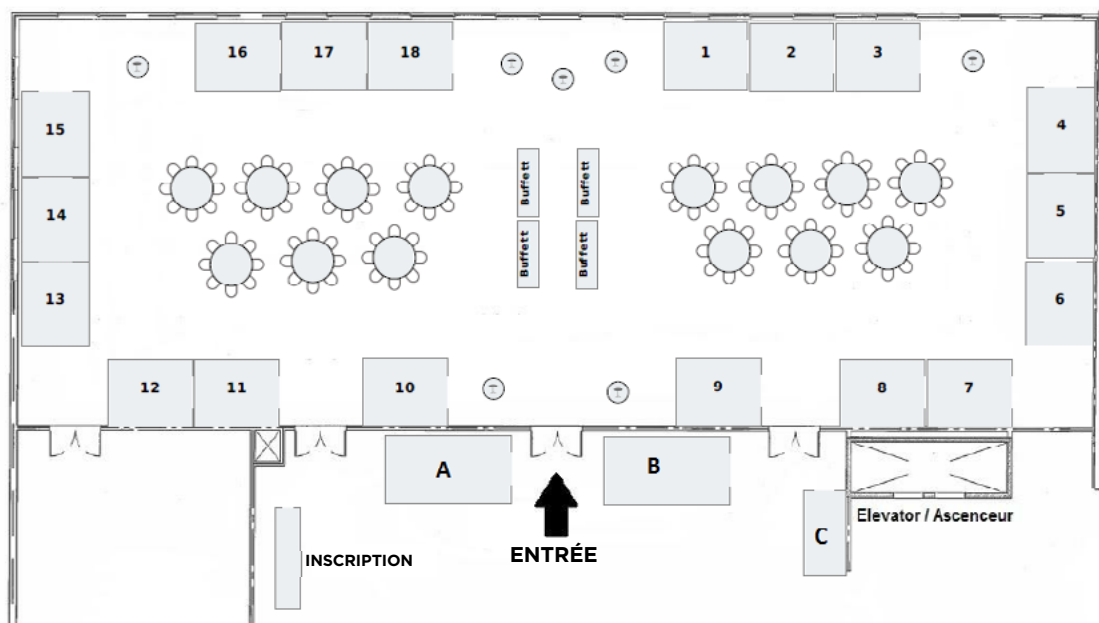


*Wendy Doyle  
Présidente du comité  
sur la sécurité routière –  
recherche et politiques*

# EXPOSITION

## Liste des exposants

- |                                                                       |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Accident Support Services International Itée                 | <b>11</b> Infosys Public Services inc.                                    |
| <b>2</b> DriverCheck                                                  | <b>12</b> Alliance pour la sécurité des véhicules commerciaux (ASVC)      |
| <b>3</b> Canadian Bank Note Company Itée                              | <b>13</b> PMG Technologies inc.                                           |
| <b>4</b> Smart Start inc.                                             | <b>14</b> Draeger Safety Canada Itée                                      |
| <b>5</b> FAST Enterprises, S.A.R.L.                                   | <b>15</b> Parsons inc.                                                    |
| <b>6</b> FAST Enterprises, S.A.R.L.                                   | <b>16</b> Gemalto                                                         |
| <b>7</b> 1A Lifesafer du Canada inc.                                  | <b>17</b> MAHA Canada                                                     |
| <b>8</b> Les Amputés de guerre du Canada                              | <b>18</b> International Road Dynamics inc.                                |
| <b>9</b> Alcohol Countermeasure Systems Corp.                         | <b>FOYER A</b> Conseil canadien des administrateurs de transport motorisé |
| <b>10</b> Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) | <b>FOYER B</b> Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)         |
|                                                                       | <b>FOYER C</b> Tourisme Territoires du Nord-Ouest                         |



# RÉPERTOIRE DES EXPOSANTS 1 DE 2

## **1A LIFESAfer OF CANADA INC.**

**KIOSQUE N° 7 | URL : [WWW.LIFESAfer.COM](http://WWW.LIFESAfer.COM)**

LifeSafer a été un des précurseurs de l'industrie des antidémarrageurs dès 1991 et a grandement contribué à leur perfectionnement depuis. Véritables références en la matière, ses produits ont équipé plus de 750 000 véhicules à ce jour.

## **ACCIDENT SUPPORT SERVICES INTERNATIONAL LTÉE**

**KIOSQUE N° 1 | URL : [WWW.ACCSUPPORT.COM](http://WWW.ACCSUPPORT.COM)**

Entreprise de préparation de rapports de collision à l'intention de la police, des assureurs et des organismes gouvernementaux, elle se spécialise dans la saisie et la communication par voie électronique de données précises et de photos à la suite d'un accident de la route pour libérer rapidement le lieu de la collision et réduire les embouteillages.

## **ALCOHOL COUNTERMEASURES SYSTEM CORP.**

**KIOSQUE N° 9 | URL : [WWW.ALCOLOCKCANADA.COM](http://WWW.ALCOLOCKCANADA.COM)**

Fournisseur d'antidémarrageurs et de services connexes par excellence depuis plus de 40 ans, ALCOLOCK Canada exploite un vaste réseau de centres de service autorisés à l'échelle du pays.

## **CANADIAN BANK NOTE COMPANY LTÉE**

**KIOSQUE N° 3 | URL : [WWW.CBNCO.COM](http://WWW.CBNCO.COM)**

La Canadian Bank Note doit son succès aux relations de confiance qu'elle a nouées avec ses clients au fil des années. Aux yeux de ses partenaires, elle est d'ailleurs un gage de sécurité, de qualité et de solutions stables jour après jour.

## **CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL (CCHST)**

**KIOSQUE N° 10 | URL : [WWW.CCOHS.CA](http://WWW.CCOHS.CA)**

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est l'organisme fédéral responsable de promouvoir la santé et la sécurité au travail. Il fournit des renseignements, des manuels et des solutions novatrices de confiance pour améliorer la vie des travailleurs.

## **CONSEIL CANADIEN DES ADMINISTRATEURS DE TRANSPORT MOTORISÉ (CCATM)**

**FOYER A | URL : [CCMTA.CA](http://CCMTA.CA) ET [ROADSAFETYSTRATEGY.CA/FR/](http://ROADSAFETYSTRATEGY.CA/FR/)**

Le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM) est responsable de la coordination de tous les aspects de l'administration, de la réglementation et du contrôle du transport par véhicule automobile ainsi que de la sécurité routière au pays. Il compte parmi ses membres des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

Il partage avec ses membres une vision commune, soit doter le Canada du réseau de transport routier de passagers et de marchandises le plus sûr et efficace au monde. En plus d'être l'organisme responsable du Code national de sécurité et de la *Stratégie de sécurité routière 2025* du Canada, le CCATM chapeaute l'établissement de priorités en matière de sécurité routière par l'intermédiaire de trois comités : sécurité routière – recherche et politiques; conducteurs et véhicules; et conformité et réglementation.

## **ALLIANCE POUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES COMMERCIAUX (ASVC)**

**KIOSQUE N° 12 | URL : [WWW.CVSA.ORG](http://WWW.CVSA.ORG)**

L'Alliance pour la sécurité des véhicules commerciaux (ASVC) réunit des responsables de la sécurité des véhicules commerciaux de tous les ordres de gouvernements et des représentants de l'industrie. Cet organisme sans but lucratif vise l'uniformité, la compatibilité et la réciprocité des inspections de véhicules commerciaux effectuées par des inspecteurs certifiés dévoués à la sécurité des conducteurs et des véhicules.

## **DRAEGER SAFETY CANADA LTÉE**

**KIOSQUE N° 14 | URL : [WWW.DRAEGER.COM](http://WWW.DRAEGER.COM)**

Fondée en 1889 comme entreprise de fabrication d'appareils de détection de gaz et de protection respiratoire, Draeger a depuis étendu son offre de produits aux systèmes de lutte contre les incendies, aux caméras à imagerie thermique et aux dispositifs de détection de drogue. Les produits Draeger, fidèles au leitmotiv « Technologie pour la vie », protègent et sauvent des vies partout où ils sont utilisés, que ce soit dans les établissements hospitaliers, les services d'urgences, les établissements industriels ou les exploitations minières, gazières ou pétrolières.

## **DRIVERCHECK**

**KIOSQUE N° 2 | URL : [WWW.DRIVERCHECK.CA](http://WWW.DRIVERCHECK.CA)**

Depuis 1996, DriverCheck fournit à ses clients des évaluations et des examens médicaux pour leur garantir un environnement de travail sain et sécuritaire. Référence de l'évaluation de l'aptitude à l'emploi au Canada, l'entreprise place toujours la sécurité en tête de ses priorités.

## **FAST ENTERPRISES, S.A.R.L.**

**KIOSQUES N° 5 ET 6 | URL : [WWW.FASTENTERPRISES.COM](http://WWW.FASTENTERPRISES.COM)**

Fast Enterprises est le premier fournisseur de solutions de modernisation des systèmes informatiques utilisés par les

# RÉPERTOIRE DES EXPOSANTS 2 DE 2

autorités responsables des véhicules automobiles. Son produit phare, FastDS-VSMD, est un logiciel intégré pour la gestion des immatriculations et des services aux conducteurs.

## **GEMALTO**

**KIOSQUE N° 16 | URL : [WWW.GEMALTO.COM](http://WWW.GEMALTO.COM)**

Chef de file de la sécurité numérique, Gemalto inspire la confiance dans un monde toujours plus interconnecté. Pour plus d'information sur l'entreprise, visiter le [www.gemalto.com](http://www.gemalto.com) ou suivre @gemalto sur Twitter.

## **INFOSYS PUBLIC SERVICES INC.**

**KIOSQUE N° 11 | URL : [WWW.INFOSYS.COM](http://WWW.INFOSYS.COM)**

Infosys Public Services est une figure de proue des services-conseils en affaires, des solutions technologiques et des services de nouvelle génération. Les organismes publics du monde entier y font appel pour demeurer à l'avant-garde de l'innovation. Ses produits et services, combinés à son excellence d'exécution et à ses pratiques exemplaires, aident ses clients à se réinventer et à saisir les nouveaux débouchés. Pour plus d'information, visiter le [www.infosyspublicservices.com](http://www.infosyspublicservices.com).

## **INTERNATIONAL ROAD DYNAMICS INC.**

**KIOSQUE N° 18 | URL : [WWW.IRDINC.COM](http://WWW.IRDINC.COM)**

IRD est un fournisseur de systèmes de transport intelligents pour faciliter la gestion et améliorer la sécurité des routes, notamment des systèmes de poids en mouvement, de détection de véhicules, de classification (AVC) et de suivi.

## **MAHA CANADA**

**KIOSQUE N° 17 | URL : [WWW.MAHA-CANADA.CA](http://WWW.MAHA-CANADA.CA)**

MAHA est synonyme de haute technologie en matière d'inspections de véhicules, des freinomètres et d'équipement mécanique depuis 1969.

## **TOURISME TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

**FOYER C | URL : [WWW.SPECTACULARNWT.COM](http://WWW.SPECTACULARNWT.COM)**

Il y a tant à voir et à faire dans les Territoires du Nord-Ouest qu'une visite à ce kiosque s'impose pour savoir par où commencer! Que ce soit pour pêcher l'une des plus grosses

prises au monde, admirer la beauté des aurores boréales ou simplement vous imprégner de la culture téninoise, vous y trouverez toute l'information qu'il vous faut pour partir à l'aventure.

Tourisme Territoires du Nord-Ouest est à votre disposition pour répondre à vos questions et vous aider à faire de votre séjour une expérience des plus mémorables.

Soyez les bienvenus!

## **PMG TECHNOLOGIES INC.**

**KIOSQUE N° 13 | URL : [WWW.PMGTEST.COM](http://WWW.PMGTEST.COM)**

PMG Technologies gère le centre d'essais et de recherche automobile de Transports Canada depuis 20 ans. Participante active à divers groupes de travail canadiens et mondiaux en matière de sécurité routière, l'entreprise a conçu un large éventail de méthodes d'essai pour évaluer la performance, l'efficacité et l'autonomie des véhicules écoénergétiques, électriques et autonomes.

## **SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (SAAQ)**

### **FOYER B**

C'est sous le thème « La sécurité routière : ensemble pour innover » que la ville de Québec accueillera l'Assemblée annuelle 2018 du CCATM.

Rendez-vous au kiosque de la SAAQ pour vous imprégner des charmes de cette ville historique et avoir un aperçu de ce qu'elle vous réserve l'an prochain. L'Assemblée annuelle du CCATM à Québec, du 3 au 6 juin 2018 : un rendez-vous à ne pas manquer!

## **SMART START INC.**

**KIOSQUE N° 4 | URL : [WWW.SMARTSTARTINC.COM](http://WWW.SMARTSTARTINC.COM)**

Smart Start fixe la norme en matière de technologie de détection de l'alcool avec son antidémarrreur éthylométrique SSI-20/30<sup>MC</sup> et son alcootest portatif S.M.A.R.T. Mobile<sup>MC</sup>.

## **LES AMPUTÉS DE GUERRE DU CANADA**

**KIOSQUE N° 8 | URL : [WWW.WARAMPS.CA](http://WWW.WARAMPS.CA)**

L'Association des Amputés de guerre est une œuvre de bienfaisance enregistrée dont le financement provient du Service des plaques porte-clés, un service gratuit de restitution de clés perdues à leur propriétaire.



Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé  
Canadian Council of Motor Transport Administrators

Bienvenue à Yellowknife et à l'Assemblée annuelle 2017 du CCATM.

Notre assemblée annuelle est l'occasion d'échanger nos savoirs et nos idées et de débattre des principaux enjeux dans l'industrie canadienne des transports. Nous espérons que cette rencontre sera enrichissante sur les plans à la fois personnel et professionnel.

Entre les réunions des comités de programmes et les séances simultanées, nous vous invitons à visiter l'exposition, où vous découvrirez les idées, produits et services de nos nombreux partenaires voués à notre objectif commun : améliorer la sécurité routière au Canada. Les exposants seront ravis de vous rencontrer. En notre nom à tous, je tiens à les remercier de leur présence à l'assemblée, de leur soutien continu et de leur précieux apport. C'est grâce à eux et à nos formidables commanditaires si l'événement est chaque fois une réussite.

Prenez aussi le temps de découvrir notre ville hôte, sise sur les rives du Grand lac des Esclaves, et sa culture bien particulière. Nos bénévoles ont fait des pieds et des mains pour que votre séjour soit des plus agréables, et nous les en remercions du fond du cœur.

N'hésitez pas à vous adresser à eux au besoin. Vous les reconnaîtrez à leur veste noire arborant le symbole du couteau jaune. Le personnel du CCATM se tient également à votre disposition.

La directrice générale du CCATM,

Allison Fradette



## MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

*« Nous espérons que  
cette rencontre sera  
enrichissante sur les plans  
à la fois personnel et  
professionnel. »*

# LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE. ENSEMBLE POUR INNOVER.

---

DU 4 AU 7 JUIN 2018  
QUÉBEC (QUÉBEC)

**CCATM|CCMTA**  
ASSEMBLÉE  
ANNUELLE **18**





